



UNIVERSITÀ
DEGLI STUDI
DI BERGAMO

Dipartimento
di Lingue, Letterature
e Culture Straniere

LINGUE MODERNE PER LA COMUNICAZIONE E LA COOPERAZIONE INTERNAZIONALE

Corso di Laurea Magistrale

<https://ls-lmcci.unibg.it/it>

www.unibg.it

CONTATTI

Prof. ssa Patrizia Anesa
PRESIDENTE DEL CORSO
patrizia.anesa@unibg.it

Prof. ssa Lucia Avallone
REFERENTE ORIENTAMENTO
lucia.avallone@unibg.it

Alcune buone ragioni per iscriversi a LMCCI

Per acquisire competenze di livello elevato in due lingue straniere

*** con possibilità di apprendere una terza lingua straniera**

*** competenze nell'ambito della traduzione, della mediazione e delle *digital humanities***

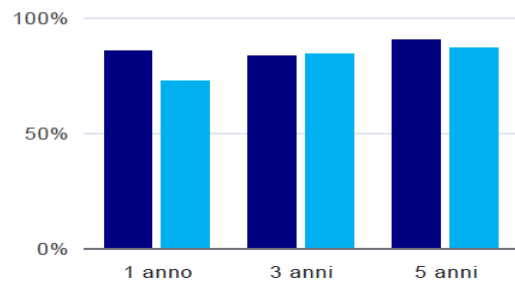
Per ampliare la formazione nell'ambito delle discipline economiche, giuridiche e socio-territoriali

Per maturare un'esperienza internazionale UE/EXTRA UE

Per preparare l'ingresso al mondo del lavoro senza precludersi possibilità, accedendo alla formazione come insegnanti di scuola secondaria

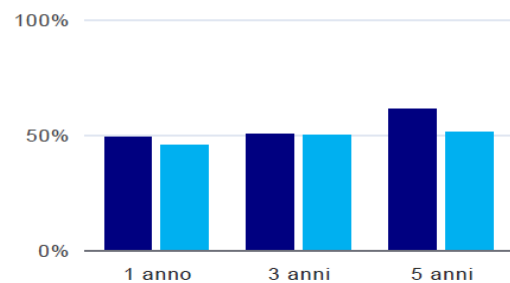
<https://www.unibg.it/terza-missione/formazione-continua/formazione-insegnanti>

Tasso di occupazione



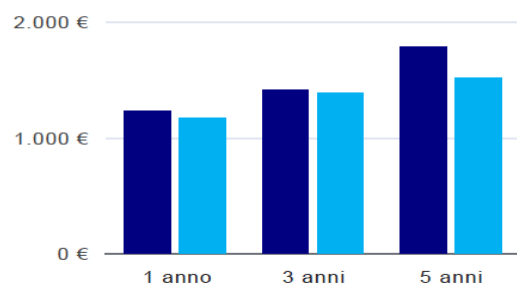
	1 anno	3 anni	5 anni
corso	85,5%	83,3%	90,0%
classe totale atenei	72,5%	84,2%	86,5%

Occupati che, nel lavoro, utilizzano in misura elevata le competenze acquisite con la laurea⁽¹⁾



	1 anno	3 anni	5 anni
corso	48,9%	50,0%	61,1%
classe totale atenei	45,2%	49,8%	51,0%

Retribuzione mensile netta (medie, in euro)⁽¹⁾



	1 anno	3 anni	5 anni
corso	1.225€	1.401€	1.774€
classe totale atenei	1.172€	1.374€	1.508€

Competenze

- Sa gestire la comunicazione in lingua straniera in ambiti lavorativi privati e pubblici.
- Possiede abilità di traduzione e di mediazione interlinguistica in ambito generale e specialistico.
- Conosce gli strumenti telematici di raccolta, organizzazione e rappresentazione di dati linguistici.
- Conosce i fondamenti dell'economia politica e dello sviluppo, così come del quadro giuridico e socio-territoriale e applica le sue conoscenze in particolare all'area linguistica e della comunicazione.
- Comprende i fenomeni economico-giuridici e socio-territoriali con particolare riferimento alle differenze esistenti nei livelli di sviluppo tra i vari Paesi e ai legami fondamentali tra crescita economica, politiche istituzionali, scambi culturali e sviluppo territoriale.



Requisiti d'accesso

- ❑ Laurea o diploma universitario di durata triennale (ovvero altro titolo di studio conseguito all'estero riconosciuto idoneo) nei corsi di studio L-11 o L-12 (Lingue e Mediazione), con acquisizione di almeno 18 CFU in ciascuna delle due lingue di cui si vuole proseguire lo studio (arabo, cinese, francese, giapponese, inglese, russo, spagnolo, tedesco).
- ❑ Laurea in altri corsi di studio con acquisizione di almeno 18 CFU in ciascuna delle due lingue di cui si vuole proseguire lo studio, oltre a 12 CFU in altre materie umanistiche.
- ❑ Per i candidati è prevista una verifica della preparazione personale che accerterà anche le loro competenze linguistiche. Si ricorda che gli studenti laureati con voto non inferiore a 105/110 o con media di laurea non inferiore a 28/30 sono esonerati dal colloquio di verifica della preparazione iniziale (purché in possesso dei CFU richiesti per le lingue straniere)
- ❑ Potranno immatricolarsi gli studenti già laureati e coloro ai quali, all'atto dell'immatricolazione, manchino un massimo di 24 CFU.



Acquisizione dei requisiti mancanti

Possono accedere alla verifica della preparazione iniziale anche:

- ❑ Studenti che non siano ancora laureati, ma che abbiano in previsione di **laurearsi al più tardi nella sessione di marzo/aprile**. La preiscrizione (con riserva) è comunque consentita solo a condizione che manchino al massimo 24 CFU (eventuale tirocinio compreso, prova finale esclusa).
- ❑ Studenti che nel pregresso percorso accademico non abbiano acquisito i CFU necessari all'iscrizione (18 CFU per ciascuna lingua e 12 CFU in altre discipline umanistiche), ma che **al momento del colloquio di ammissione dimostrino di essersi iscritti a corsi singoli** che consentano di recuperare la lacuna formativa.
- ❖ L'**iscrizione ai corsi singoli**, se effettuata presso l'Ateneo di Bergamo, deve essere perfezionata entro le date indicate sul sito e comunque esibita al momento dell'iscrizione al colloquio/test di verifica della preparazione iniziale.



Verifica della preparazione iniziale

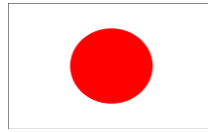
- ❑ Per **tutte le lingue**, è previsto un **colloquio** in lingua che potrà partire da un testo (per esempio giornalistico) e verterà su temi di attualità o accademici, con eventuali approfondimenti su questioni di morfosintassi e di lessico (**livello B1 per arabo e giapponese, B2 per cinese e russo, C1 per le altre lingue**).
- ❑ Per i periodi di svolgimento dei colloqui: <https://www.unibg.it/studiare/isciversi/scadenze-isciversi/scadenze-isciversi-lauree-magistrali>
- ❑ Per le date e le modalità di svolgimento dei colloqui: <https://dllcs.unibg.it/it/studiare/calendari/calendario-didattico-e-appelli> e <https://ls-lmcci.unibg.it/it/come-fare/isciversi>



Insegnamenti comuni – PRIMO ANNO

- Due lingue straniere (12+12 CFU):
arabo, cinese, francese, giapponese, inglese, russo, spagnolo, tedesco
- Area abilità informatiche (idoneità) (6 CFU)

- Area: Economia politica internazionale (6 CFU) +
1 insegnamento a scelta tra:
 - Business Law (6 CFU)
 - Diritto penale per le società multiculturali (6CFU)
 - Economia dello sviluppo e della cooperazione internazionale (6 CFU)



Insegnamenti per curriculum- PRIMO ANNO

CURRICULUM COOPERAZIONE INTERNAZIONALE

- Linguistica migratoria (6 CFU)
- Geografia dello sviluppo (6 CFU)
- Storia delle organizzazioni internazionali (6 CFU)

CURRICULUM MEDIAZIONE LINGUISTICA PER L'IMPRESA E LE ISTITUZIONI- BUSINESS AND INSTITUTIONAL LANGUAGE MEDIATION

- Linguistica dei corpora (6 CFU)
- Specialized Translation (in lingua inglese) (6 CFU)
- Intercultural Geography (in lingua inglese) (6 CFU)



Insegnamenti comuni – SECONDO ANNO

Le due lingue straniere (12+12 CFU)

Oppure

Una lingua + un insegnamento di area Linguistica/Glottodidattica

Scelta libera (9 CFU)

Attività di tirocinio e/o laboratorio a scelta (9 CFU complessivi)

Prova finale (12 CFU)



Insegnamenti per curriculum- SECONDO ANNO

CURRICULUM COOPERAZIONE INTERNAZIONALE

Sociologia del multiculturalismo (6 CFU)

CURRICULUM MEDIAZIONE LINGUISTICA PER L'IMPRESA E LE ISTITUZIONI-

Multimedia Translation (in lingua inglese) (6 CFU)



Attività extracurricolari

- ❑ **Seminari, conferenze, convegni e webinar** finalizzati a fornire un più ampio quadro sulle lingue, le culture, le relazioni internazionali, le tecniche di traduzione e di comunicazione (per es: L'Officina dei Mestieri, Webinar sui Dialetti arabi, Seminario di studio su Geografia e Sviluppo, Conferenza sul Discorso dei Diritti umani presso le organizzazioni internazionali [inglese-russo], Seminari di Linguistica araba e Retorica del discorso politico, Workshop di Scrittura accademica, Workshop di Digital Marketing, Seminario di tradizione della linguistica araba e didattica dell'arabo, Workshop di 'Shock culturali').
- ❑ **Incontri con rappresentanti delle professioni** collegate agli ambiti della comunicazione internazionale e della cooperazione interculturale per fornire agli studenti una prospettiva sul mondo del lavoro.
- ❑ **Aule territoriali ed escursioni didattiche** (per es. aula territoriale al Museo Nazionale dell'Emigrazione Italiana)

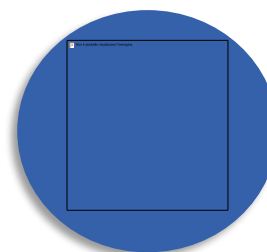


Laboratori didattici

Analogamente ai tirocini, sono finalizzati a sviluppare competenze, abilità e sensibilità per operare nel mondo delle professioni.

Sono previsti al secondo anno di corso, ma si possono anticipare al primo anno.

Ciascun laboratorio vale 3 CFU e prevede 18 ore di lezione; possono essere combinati con il tirocinio (1 laboratorio e 1 tirocinio da 6 CFU) o tra di loro (3 laboratori da 3 CFU: 9 CFU).



PER INFORMAZIONI
martina.censi@unibg.it



UNIVERSITÀ
DEGLI STUDI
DI BERGAMO

Dipartimento
di Lingue, Letterature
e Culture Straniere

<https://ls-lmcci.unibg.it/it/studiare/laboratori-didattici>

Laboratori didattici

LMCCI01 – AREA studies – EURASIA

LMCCI02 – Lingua e traduzione per il sottotitolaggio (Subtra)

LMCCI03 – Tecnologie per la traduzione (Tetra)

LMCCI04 – Migrazioni Transnazionali nei contesti culturali contemporanei

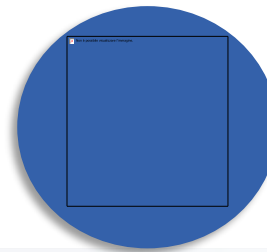
LMCCI05 – Mediazione interculturale (italiano/inglese)

LMCCI06 – Scrittura accademica: preparazione e stesura della tesi di laurea magistrale

LMCCI07 – Interpretazione simultanea

LMCCI08 – Digital Marketing & Communication

LMCCI09 – Educazione degli adulti e alfabetizzazione nei progetti internazionali di cooperazione allo Sviluppo



PER INFORMAZIONI
martina.censi@unibg.it



UNIVERSITÀ
DEGLI STUDI
DI BERGAMO

Dipartimento
di Lingue, Letterature
e Culture Straniere

<https://ls-lmcci.unibg.it/it/studiare/laboratori-didattici>

Tirocini

Per informazioni sulle sedi già convenzionate, su eventuali nuove convenzioni, o sulle pratiche per accedere al tirocinio, lo studente può consultare il sito alla pagina www.unibg.it/tirocini e/o contattare la docente referente.

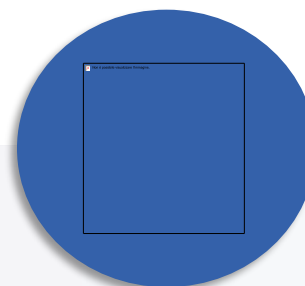
Il vademecum tirocini per LMCCI è alla pagina web <https://ls-lmcci.unibg.it/it/opportunita/tirocini-e-stage>

- Periodo di formazione professionalizzante che può essere effettuato durante il secondo anno, anche in combinazione con un laboratorio didattico.
- Si prevedono esperienze lavorative presso enti privati e organismi pubblici locali, nazionali e internazionali (UE ed extra UE).
- Il tirocinio può essere da 9 CFU o da 6 CFU (in quest'ultimo caso va combinato con un laboratorio da 3 CFU).



UNIVERSITÀ
DEGLI STUDI
DI BERGAMO

Dipartimento
di Lingue, Letterature
e Culture Straniere



PER INFORMAZIONI
marco.taddei@unibg.it

STUDIARE IN UN CONTESTO INTERNAZIONALE

MOBILITÀ PER LO STUDIO

Erasmus+ (SM)

Accordi in analogia (paesi extra UE)

Accordi di Doppio titolo

Didattica integrativa

Preparazione Tesi all'estero

MOBILITÀ PER IL TIROCINIO

Erasmus Traineeship

CO-DOCENZA INTERNAZIONALE

Lezioni di lingua tenute in collaborazione con esperti provenienti da università straniere



UNIVERSITÀ
DEGLI STUDI
DI BERGAMO

Dipartimento
di Lingue, Letterature
e Culture Straniere

<https://ls-lmcci.unibg.it/it/opportunita-e-studi-alleestero/studiare-alleestero>

<https://ls-lmcci.unibg.it/it/opportunita/mobilita-diffusa>

ERASMUS+ (Student Mobility)



Mobilità complessiva di **12 mesi** per ciclo;
Periodo **da 3 a 12 mesi**;
Settimana informativa e bandi: **febbraio**

SEDI

- **LINGUA INGLESE** in Regno Unito, Norvegia, Olanda, Polonia, Lettonia, Romania, Svizzera, Repubblica Ceca e Repubblica Slovacca
- **LINGUA TEDESCA** in Germania, Austria
- **LINGUA SPAGNOLA** in Spagna
- **LINGUA FRANCESE** in Francia, Belgio
- **LINGUA RUSSA** in Estonia, Regno Unito

TEST INFORMATIZZATO 5 VOLTE L'ANNO



UNIVERSITÀ
DEGLI STUDI
DI BERGAMO

Dipartimento
di Lingue, Letterature
e Culture Straniere

ACCORDI PER ANALOGIA (PAESI EXTRA UE)

LINGUA ARABA

UIR - Université Internationale de Rabat, Rabat, Marocco

(accordo con anche lingua inglese)

Sorbonne University Abu Dhabi (Emirati Arabi)

Université de Tunis El Manar, Tunisi, Tunisia

Université Cadi Ayyad, Marrakech, Marocco

Université Ibn Zohr, Agadir, Marocco

LINGUA CINESE

Nanjing Normal University, corsi di lingua cinese

Xi'an Jiaotong Liverpool University, Suzhou (alcuni corsi in inglese di *Chinese Studies*, etc.)

Hebei Normal University of Science and Technology, Qinhuangdao

Dalian University, Dalian

Chongqing University, Chongqing

Shanghai TONGJI University, Shanghai.

LINGUA RUSSA

Università Pushkin prov. Leningrad

S. Pietroburgo

National Research University Higher School of Economics

Nizhny Novgorod e

S. Pietroburgo



ACCORDI PER ANALOGIA (PAESI EXTRA UE)

LINGUA INGLESE

Fairleigh Dickinson University - FDU (Madison, NJ, U.S.A.)

Colorado State University Pueblo (Pueblo, CO, U.S.A.)

Wayne State University (Detroit, MI, U.S.A.)

University of Technology Sydney- UTS (Sydney, Australia)

Pontifícia Universidade Católica do Paraná (Curitiba, Brasile)

LINGUA INGLESE/GIAPPONESE

Kanagawa University, Kanagawa-ku, Yokohama (Giappone)

Kanazawa University, Kanazawa (Giappone)

Kwansei Gakuin University, Nishinomiya (Giappone)

Kwansei Gakuin University (Nishinomiya)

Kanazawa University (Kanazawa)

Seinan Gakuin University (Fukuoka)

Aoyama Gakuin University (Tokyo)

LINGUA SPAGNOLA

Universidad de Belgrano (Buenos Aires, Argentina)



ACCORDI DI DOPPIO TITOLO CON LA FRANCIA



UNIVERSITÀ
DEGLI STUDI
DI BERGAMO

1° Anno LMCCI a Bergamo

- febbraio: selezione di 4 candidati per ciascuna sede

2° Anno LMCCI

- I semestre (settembre– gennaio)

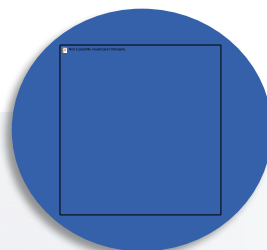
Mobilità presso l'Université Lumière Lyon 2 o l'Université de Poitiers, per il conseguimento di 30 CFU

- Il semestre: conseguimento a Bergamo di 9 CFU e Tirocinio (4 mesi) in Italia o all'estero



UNIVERSITÀ
DEGLI STUDI
DI BERGAMO

Dipartimento
di Lingue, Letterature
e Culture Straniere



PER INFORMAZIONI
danio.maldussi@unibg.it

Accordo di Doppio titolo con Université Lumière Lyon2

Mobilità di 5 mesi presso l'*Université Lumière Lyon2*
per acquisire conoscenze e competenze in

- Gestione aziendale internazionale
- Marketing internazionale

in vista del conseguimento del doppio titolo di
Laurea Magistrale LMCCI

e

Master CILA-Commerce international
et Langues appliquées



UNIVERSITÀ
DEGLI STUDI
DI BERGAMO

Dipartimento
di Lingue, Letterature
e Culture Straniere

Accordo di Doppio titolo con Université de Poitiers

Mobilità di 5 mesi presso l'*Université de Poitiers* per acquisire o consolidare conoscenze e competenze in

- ❑ Mediazione interculturale ed economia culturale
- ❑ Traduzione (orale e scritta) in 3 lingue

in vista del conseguimento del doppio titolo di
Laurea Magistrale LMCCI
e

Master LEA-MultiTÆC Parcours Multilinguisme,
Traduction Appliquée et Économie Culturelle



UNIVERSITÀ
DEGLI STUDI
DI BERGAMO

Dipartimento
di Lingue, Letterature
e Culture Straniere

Accordo di Doppio titolo con Universitat de València - SPAGNA

Mobilità di 10 mesi presso l'Universitat de València per acquisire e consolidare conoscenze e competenze in spagnolo, inglese e francese in

- ☐ traduttologia e traduzione di prodotti multimediali

in vista del conseguimento del doppio titolo di
Laurea Magistrale LMCCI

e

Máster universitario en Traducción creativa y
humanística

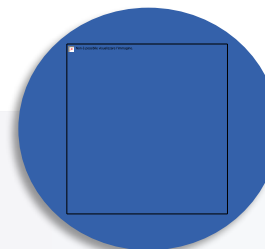


VNIVERSITAT
DE VALÈNCIA



UNIVERSITÀ
DEGLI STUDI
DI BERGAMO

Dipartimento
di Lingue, Letterature
e Culture Straniere



PER INFORMAZIONI

luisa.chierichetti@unibg.it

In conversation with globalization

corso online e project week - per 5 studenti (LMCCI e PMTS)

Esperienza didattica di dimensione interculturale in collaborazione con:

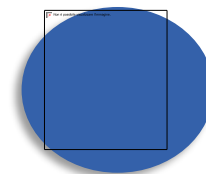
- ❑ Universität Stuttgart (Germania),
- ❑ St. Xavier's College della University of Mumbai (India)
- ❑ Stellenbosch University (Sudafrica)



I SEMESTRE: corso online in inglese con lavori in piccoli gruppi, seguito dagli studenti delle 4 università

II SEMESTRE: settimana progetto in una delle sedi partner

Possibilità di ottenere 9 CFU come scelta libera/esame sovrannumerario di lingua inglese/laboratorio



PER INFORMAZIONI
dorothee.heller@unibg.it



UNIVERSITÀ
DEGLI STUDI
DI BERGAMO

Dipartimento
di Lingue, Letterature
e Culture Straniere



Stellenbosch
UNIVERSITY
IYUNIVESITHI
UNIVERSITEIT



Universität
Stuttgart

Sbocchi professionali

- Docenza
- Ricerca
- Aziende nazionali e internazionali
- Traduzione
- Interpretariato
- Revisione testi
- Comunicazione
- Cooperazione internazionale
- Enti pubblici e privati
- Etc.

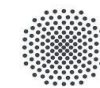


UNIVERSITÀ
DEGLI STUDI
DI BERGAMO

Dipartimento
di Lingue, Letterature
e Culture Straniere



Stellenbosch
UNIVERSITY
IYUNIVESITHI
UNIVERSITEIT



Universität
Stuttgart



**PRESIDENTE DEL CONSIGLIO
DEL CORSO DI STUDIO**
patrizia.anesa@unibg.it



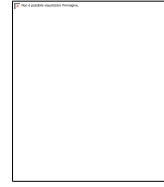
ORIENTAMENTO
lucia.avallone@unibg.it



PIANI DI STUDIO
martina.censi@unibg.it

**ERASMUS/SCAMBI
INTERNAZIONALI**
danio.maldussi@unibg.it

TIROCINI
marco.taddei@unibg.it



REFERENTE PROVE FINALI
luisa.chierichetti@unibg.it



LABORATORI
martina.censi@unibg.it



**QUALITÀ DEL DIALOGO
STUDENTI-DOCENTI**
giovanni.scirocco@unibg.it



REFERENTE DISABILI / DSA
ada.valentini@unibg.it

STUDENTI AMBASSADOR
a.tonon1@studenti.unibg.it
a.menghini1@studenti@unibg.it

